



CX

Protettore per sega circolare di tipo sospeso

Protecteur pour scies circulaires monté sur potence

Overhead guard for circular saws

Brückenschutzvorrichtung für Kreissägen

Proteccion para sierra circular tipo puente



HO
971090

Certificato dal HBG tedesco

Approved by the German Holz BG

Vom (deutschen) Holz-BG geprüft

Homologué par le Holz BG allemand

Certificado/homologado por el Holz BG alemán

Patent

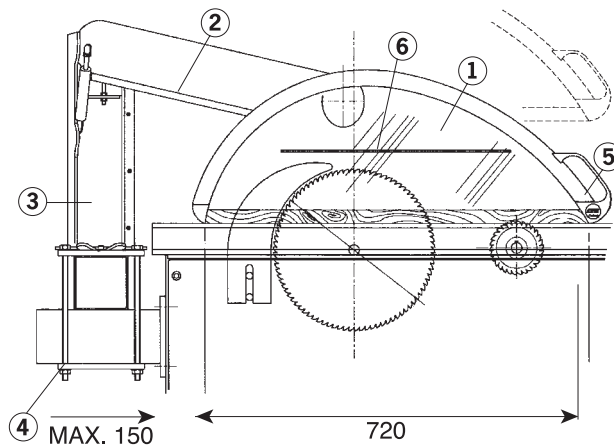


Il protettore CX è applicabile a tutte le seghe circolari a tavola anche con incisore o postforming ed è composto da (1) cappa di copertura gruppo lame (2) braccio (3) supporto (4) attacco al basamento. In fase di lavorazione la cappa viene sollevata parallelamente al piano tramite la maniglia (5) quanto sufficiente per il passaggio del pezzo da lavorare. La fiancata sinistra (6) in materiale trasparente permette di vedere la lama ed il pezzo in lavorazione.

L'aspirazione di \varnothing 100 mm, da collegare al relativo impianto, è stata progettata per ottenere il massimo rendimento in condizione di appoggio completo della cappa sul pezzo da lavorare.

Per l'esecuzione di tagli inclinati è facilmente sostituibile la fiancata destra con altra più larga (7) fig. 2.

Sono in dotazione due spingipezzo per tagli particolari come illustrano le fig. 3-4.

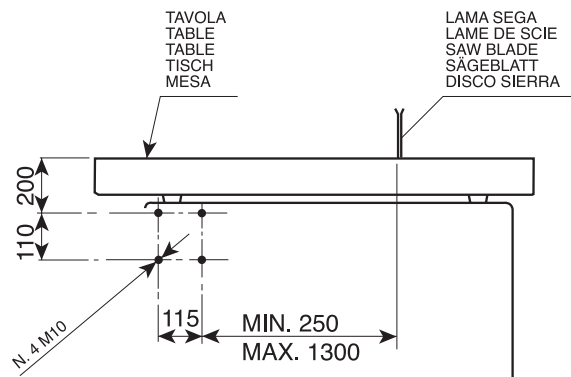


Le protecteur CX peut se monter sur tout type de scie circulaire à table, également si munie d'inciseur ou de dispositif de postforming. Il se compose de: (1) capot recouvrant le groupe lame, (2) potence, (3) support, (4) fixation au bâti de la machine. Pour effectuer une coupe il faut, au moyen de la poignée (5), soulever le capot parallèlement à la table de la mesure nécessaire pour permettre le passage de la pièce de bois. Le flanc gauche (6), réalisé dans un matériel transparent, permet à l'opérateur de voir la lame et la pièce en usinage. La buse de \varnothing 100 mm, à relier au système d'aspiration, a été conçue de sorte à assurer le rendement maximum lorsque le capot est complètement appuyé sur la pièce à scier. Pour l'exécution de coupes inclinées le flanc droit se substitue aisément avec un autre plus large (7) (voir fig. 2). Deux pousoirs de fin de passe sont livrés de série pour l'exécution de certains types de coupes illustrés dans les fig. 3 - 4.

El protector CX es montable sobre todas las sierras circulares con mesa de trabajo, también si equipadas por entallador o dispositivo de post-forming. Está compuesto por: (1) una campana que recubre el grupo cuchilla, (2) un brazo, (3) un soporte, (4) una pieza de sujeción a la base de la máquina.

En fase de trabajo la campana se eleva paralelamente a la mesa a través de la manilla (5) lo suficiente para que la pieza por cortar pueda pasar por debajo. El lado izquierdo (6) de material transparente permite la visión de la cuchilla y de la pieza por elaborar. La boca de diám. 100 mm, que tiene que ser empalmada a la instalación de aspiración, está proyectada para obtener el máximo rendimiento cuando la campana está completamente apoyada sobre la pieza por cortar. Para la ejecución de cortes inclinados el lado derecho es fácilmente sustituible por otro más ancho (7) (vease fig. 2). Dos empujadores se encuentran de serie para la ejecución de trabajos de corte especiales ilustrados en las fig. 3-4.

Guard type CX can be fitted on any circular saw with worktable, whether provided with scoring or post-forming unit or not. It is composed of: (1) a hood covering the blade unit, (2) a supporting arm, (3) a support, (4) a fastener to machine bed. When performing a cut, with handle (5) raise the hood parallel to worktable just that much to allow the workpiece to pass underneath. The left side (6) made of a transparent material allows the operator to see the blade and the workpiece being cut. The suction outlet \varnothing 100 mm, to be connected with the exhaustion plant, was conceived so to ensure maximum performance when hood is completely down, resting against the workpiece surface. The right side of the guard is easily interchangeable with a broader one (7) to enable the execution of tilted cuts (see fig. 2). Two workpiece pushers are serially supplied for the execution of special cut types illustrated on fig. 3 and 4.



Die Schutzvorrichtung CX ist für alle Kreissägen mit Auflagetisch geeignet, ob komplett mit Vorritz- bzw. Postforming-Aggregat oder nicht. Sie besteht aus: (1) einer das Blattaggregat deckenden Haube, (2) einem Stützarm, (3) einem Halter, (4) einer Befestigung zum Maschinengestell. Während der Bearbeitung ist die Haube mittels Griffs (5) parallel zum Tisch nur um soviel zu erhöhen, daß das zu schneidende Werkstück unter sie eingefügt werden kann. Die linke Seitwand (6) aus einem durchsichtigen Material erlaubt dem Bediener, das Blatt und das Werkstück zu sehen. Der mit der Absauganlage anzuschließende Stutzen \varnothing 100 mm wurde so geplant, um die beste Leistung mit der ganz auf dem Werkstück angelehnten Haube zu gewährleisten. Zur Ausführung von geneigten Schnitten ist die rechte Seitwand mit einer breiteren (7) leicht austauschbar (Abb. 2). Zwei Schiebehändgriffe sind im Lieferumfang zur Durchführung spezieller Schnittarten einbegriffen - siehe Abbildungen 3-4.

Documentazione di vendita
Documentation de vente
Sales documentation
Verkaufsdokumentation
Documentacion de venta



- I dati del presente prospetto sono modificabili a discrezione del costruttore senza preavviso alcuno.
- Les données de ce prospectus sont modifiables à discrétion du constructeur sans aucun préavis.
- The specifications on this leaflet may be modified according to the manufacturer's judgment without notice.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Daten dieses Prospektes jederzeit ohne Ankündigung zu ändern.
- Los datos del presente catalogo son modificables por el constructor sin previo aviso.



Via Alliarra, 8 (zona ind. Ciarulla) 47899 SERRAVALLE (RSM)
Tel. 0549.904676 Fax 0549.969013
Internazionale Tel. +378.0549.904676 Fax 969013
www.cps.sm e-mail: info@cps.sm